



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 February 2012
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн)

Двадцать пятая сессия

Нью-Йорк, 21-25 мая 2012 года

Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам: проект процессуальных правил

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-4	2
II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил	5-53	3
A. Общие замечания	5-7	3
B. Комментарии к проекту процессуальных правил	8-53	4
1. Вводные правила	8-27	4
2. Начало процедуры	28-44	10
3. Переговоры	45-53	15



I. Введение

1. На своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 21 июня – 9 июля 2010 года) Комиссия решила учредить рабочую группу для проведения работы в области урегулирования споров в режиме онлайн (УСО) применительно к трансграничным электронным коммерческим сделкам, включая сделки между коммерческими структурами (КС-КС) и между коммерческими структурами и потребителями (КС-П). Было также решено, что вопрос о форме юридических стандартов, которые будут подготовлены, должен быть решен после дальнейшего обсуждения этой темы.¹ На своей сорок четвертой сессии (Вена, 27 июня – 8 июля 2011 года) Комиссия подтвердила мандат Рабочей группы по УСО применительно к трансграничным электронным сделкам, включая сделки КС-КС и КС-П. Комиссия постановила, что, хотя Рабочая группа может толковать этот мандат как охватывающий сделки П-П и, при необходимости, разрабатывать возможные правила, регулирующие отношения между потребителями, ей следует при этом обращать особое внимание на то, чтобы такие положения не заменяли законодательство о защите прав потребителей. Комиссия также постановила, что в целом Рабочей группе при выполнении своего мандата следует также непосредственно рассмотреть, каким образом отражаются ее обсуждения на защите прав потребителей, и сообщить о сделанных выводах Комиссии на ее следующей сессии.²

2. На своей двадцать второй сессии (Вена, 13-17 декабря 2010 года)³ Рабочая группа приступила к рассмотрению темы УСО и просила Секретариат, при условии наличия ресурсов, подготовить проект общих процессуальных правил для УСО, в том числе с учетом того, что видами исков, которые будут регулироваться посредством УСО, должны быть многочисленные трансграничные сделки КС-КС и КС-П низкой стоимости (A/CN.9/716, пункт 115). На этой сессии Рабочая группа также просила Секретариат перечислить все имеющиеся и известные ему документы, касающиеся УСО, со ссылками на веб-сайты или другие источники, в которых они могут быть найдены (A/CN.9/716, пункт 115). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в настоящее время этот перечень на английском языке размещен на веб-сайте ЮНСИТРАЛ.⁴

3. На своей двадцать третьей сессии (Нью-Йорк, 23-27 мая 2011 года)⁵ и двадцать четвертой сессии (Вена, 14-18 ноября 2011 года)⁶ Рабочая группа рассмотрела проект общих процессуальных правил, содержащихся в документах A/CN.9/WG.III/WP.107 и A/CN.9/WG.III/WP.109, соответственно. На этой сессии Рабочая группа просила Секретариат при наличии ресурсов

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 257.*

² Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 218.*

³ Доклад о работе двадцать второй сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/716.

⁴ www.uncitral.org/uncitral/en/publications/online_resources_ODR.html.

⁵ Доклад о работе двадцать третьей сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/721.

⁶ Доклад о работе двадцать четвертой сессии Рабочей группы содержится в документе A/CN.9/739.

подготовить пересмотренный вариант проекта общих процессуальных правил, а также документы по вопросам, касающимся руководящих указаний для нейтральных сторон, минимальных стандартов для поставщиков услуг УСО, материально-правовых принципов урегулирования споров и механизма трансграничного приведения в исполнение решений (A/CN.9/721, пункт 140, и A/CN.9/739, пункт 151).

4. В настоящей записке содержится аннотированный проект общих процессуальных правил, подготовленный с учетом результатов обсуждений в Рабочей группе на ее двадцать второй, двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях.

II. Урегулирование споров в режиме онлайн применительно к трансграничным электронным сделкам: проект процессуальных правил

A. Общие замечания

5. Настоящие Правила подготовлены в соответствии с решением Рабочей группы разработать проект общих процессуальных правил для УСО с учетом того, что видами исков, которые будут регулироваться посредством УСО, должны быть многочисленные трансграничные электронные сделки КС-КС и КС-П низкой стоимости. Подготовленные в данном формате Правила (их применение согласно содержащемуся в них проекту статьи 1 требует согласия сторон) имеют договорную основу и применяются с учетом обязательных правовых норм.

6. При рассмотрении проекта процессуальных правил (Правила) возникает несколько вопросов, касающихся системы УСО в целом. Некоторые из этих вопросов, включая руководящие указания и минимальные стандарты для поставщиков услуг УСО и нейтральных сторон, а также материально-правовые принципы урегулирования дел рассматриваются в документе A/CN.9/WG.III/WP.113.

7. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что Правила были подготовлены исходя из предположения, что процедура УСО включает этап переговоров, за которым следует этап содействия урегулированию и, если этот второй этап не дает необходимых результатов, вынесение окончательного и имеющего обязательную силу решения нейтральной стороной. Когда это было уместно, в Правилах давались рекомендации в отношении различных вариантов в тех случаях, когда сторонам предоставляется право выбирать этапы по своему усмотрению.

В. Комментарии к проекту процессуальных правил

1. Вводные правила

8. Проект преамбулы

"1. Правила ЮНСИТРАЛ по урегулированию споров в режиме онлайн ("Правила") предназначены для использования в отношении значительного числа небольших по стоимости трансграничных сделок, совершаемых с использованием электронных средств связи.

2. Правила предназначены для использования в сочетании с системой урегулирования споров в режиме онлайн, которая включает следующие документы, [прилагаемые к Правилам в качестве приложения и] являющиеся частью Правил:

[(a) руководящие указания для поставщиков услуг по урегулированию споров в режиме онлайн;]

[(b) руководящие указания и минимальные требования для нейтральных сторон;]

[(c) материально-правовые нормы урегулирования споров;]

[(d) механизм трансграничного приведения в исполнение решений;]

[...];

[3. Любые отдельные и дополнительные [правила][документы] должны соответствовать Правилам.]"

Замечания

Пункт 1

9. В соответствии с решением Рабочей группы Правила не включают в себя определения понятий "небольшая стоимость" и "трансграничный" (A/CN.739, пункты 16 и 20), однако определение "небольшой стоимости" могло бы быть рассмотрено в комментарии или другом дополнительном документе, с тем чтобы привести один или несколько примеров дел, затрагивающих небольшие суммы (A/CN.9/WG.III.113, пункт --).

10. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что на предыдущей сессии было внесено предложение включить в проект преамбулы упоминание о том, что Правила предназначены для применения к спорам, связанным с "куплей-продажей товаров и оказанием услуг" (A/CN.9/739, пункт 19).

Пункт 2

11. Рабочая группа решила перейти к обсуждению содержания документов, перечисленных в пункте 2, отметив при этом, что перечень этих документов не является исчерпывающим (A/CN.9/739, пункт 21). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какие из этих документов и какие дополнительные документы ей следует подготовить при исполнении своего мандата. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что вопросы,

касающиеся перечисленных в пункте 2 документов, рассматриваются в документе A/CN.9/WG.III/WP.113 (см. выше, пункт 6).

Пункт 3

12. Другой дополнительный - и при этом факультативный - документ может содержать дополнительные правила, принятые поставщиками услуг УСО. Поставщик услуг УСО может принять решение о том, чтобы применять дополнительные правила для урегулирования аспектов, не включенных в Правила, что может потребовать введения для каждого поставщика услуг УСО разного режима в отношении, например, расходов, определения календарных дней, ответов на отводы нейтральных сторон.

13. Проект статьи 1 (Сфера применения)

Вариант 1 - "[1. Правила применяются к процедуре УСО в тех случаях, когда стороны в сделке, заключенной с использованием электронных сообщений, договорились, что споры, связанные с этой сделкой, передаются на урегулирование в соответствии с Правилами [с учетом права сторон добиваться возмещения в другой форме].]"

Вариант 2 - "[1. Если стороны сделки, заключенной с использованием электронных сообщений, договорились либо в момент заключения сделки, либо позднее, что связанные с этой сделкой споры урегулируются в режиме онлайн в соответствии с настоящими Правилами ("соглашение"), то Правила применяются в том случае, если стороны были ясным и достаточным образом уведомлены о таком соглашении. [Такое уведомление должно предусматривать получение согласия стороны с процедурами УСО и применением Правил отдельно от основной сделки для обеспечения того, чтобы сторона дала свое осознанное согласие на передачу спора на арбитраж согласно Правилам].]"

[2. В качестве условия применения настоящих Правил [продавец/стороны] должен (должны) указать свою контактную информацию.]"

Замечания

Пункт 1

14. Вариант 1 содержит положение, имеющее более общую формулировку, в котором не указывается момент, когда должно быть достигнуто такое соглашение о передаче спора на урегулирование в соответствии с Правилами. В варианте 2 указываются два возможных периода времени, когда может быть достигнуто соглашение об использовании УСО в соответствии с настоящими Правилами, а именно до и после возникновения спора. Согласие сторон может быть дано путем простого щелчка компьютерной мыши на отдельное окно "ОК" (подтверждение согласия путем простого щелчка компьютерной мыши), которое открывается в рамках основной сделки или связано с ней ссылкой. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении в руководящие указания и минимальные требования для поставщиков услуг УСО последнее предложение текста варианта 2, заключенное в квадратные скобки.

15. Что касается заключенной в квадратные скобки формулировки в конце текста варианта 1 ("*с учетом права сторон добиваться возмещения в другой форме*")), то Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на результаты обсуждения этого вопроса на ее двадцать третьей сессии и на расхождение во мнениях в отношении необходимости сохранения этого текста (A/CN.9/721, пункты 41-49 и A/CN.9/739, пункты 27-29). Цель заключенного в квадратные скобки текста заключается в том, чтобы указать на те ситуации, когда предшествующие возникновению спора обязательные к исполнению соглашения об арбитраже могут быть необязательными для потребителей, а значит те ситуации, когда только одна сторона может быть связана таким соглашением.

Пункт 2

16. На своей двадцать четвертой сессии Рабочая группа решила заключить пункт 2 в квадратные скобки (A/CN.9/739, пункты 26 и 29). В случае, если Рабочая группа постановит включить данный пункт в Правила, то она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о подходящем расположении его в тексте (т.е. в проекте статьи 1 или в другом месте), а также учесть, что коммерческие стороны для решения разных вопросов могут иметь разные наборы контактных данных.

17. Проект статьи 2 (Определения)

"Для целей настоящих Правил:

1. *"истец" означает любую сторону, иницирующую процедуру УСО в соответствии с Правилами путем направления уведомления;*
2. *"сообщение" означает любое заявление, декларацию, требование, уведомление, ответ, представление, извещение или запрос, сделанные любым лицом, к которому настоящие Правила применяются в связи с УСО;*
3. *"электронное сообщение" означает любое сообщение, передаваемое любым лицом, к которому применяются настоящие Правила, с помощью информации, подготовленной, отправленной, полученной или хранимой с помощью электронных, магнитных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными (ЭОД), электронную почту, телефакс, систему передачи коротких сообщений (SMS), веб-конференции, онлайн-чаты, интернет-форумы или микроблоги, и охватывает любую информацию в аналоговой форме, например документы, объекты, изображения, тексты и звуковые данные, которые конвертируются или преобразуются в цифровой формат для их непосредственной обработки с помощью компьютера или других электронных устройств;*
4. *"нейтральная сторона" означает лицо, которое помогает сторонам в урегулировании спора и/или выносит [решение] [постановление] в отношении спора в соответствии с Правилами;*
5. *"ответчик" означает любое лицо, которому направлено уведомление;*

6. "УСО" означает урегулирование спора в режиме онлайн, представляющее собой [систему] [механизм] урегулирования споров, [которое осуществляется с помощью платформы, основывающейся на информационных технологиях, и] которое упрощается за счет использования электронных сообщений и других информационно-коммуникационных технологий;

7. "платформа УСО" означает одну или несколько платформ для урегулирования споров в режиме онлайн, которые представляют собой [систему] для подготовки, отправления, получения, хранения или иной обработки электронных сообщений, используемых в рамках УСО;

[8. "поставщик УСО" означает поставщика услуг по урегулированию споров в режиме онлайн, который является структурой, управляющей процедурами УСО [и] [и/или] предоставляющей сторонам платформу УСО [или и то, и другое] для урегулирования их споров в соответствии с Правилами.]”

[...]

Замечания

Пункт 1 - "истец"

18. Рабочая группа приняла решение сохранить этот текст, поскольку Правила предполагается применять к сделкам как КС-КС, так и КС-П, и в этом случае возможностью заявить требование будут располагать обе стороны сделки (A/CN.9/739, пункт 30).

Пункт 3 – "электронное сообщение"

19. В соответствии с принципом технической нейтральности, закрепленным в текстах ЮНСИТРАЛ, посвященных электронной торговле, определение понятия "электронное сообщение" дается как руководящее указание, не исключающее при этом какого-либо существующего или будущего метода обмена электронными сообщениями. Если говорить более конкретно, то это определение призвано охватить более широкую концепцию цифрового сообщения и учитывает новые технологии, включая технологии, позволяющие осуществлять индивидуальное заслушивание в электронной форме, такие, как автоматическое распознавание речи, позволяющее компьютерам распознавать человеческую речь и преобразовывать ее в текстовую форму или преобразовывать текст в речь, а также может предусматривать радиочастотную идентификацию, которая позволяет передавать с помощью радиоволн информацию между электронным транспондером и считывающим устройством.

Пункт 6 - "УСО"

20. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что понятие "система" используется в данном пункте и в определении платформы УСО в пункте 7, по всей видимости, в разных значениях, а также пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности обеспечения согласованного использования этого понятия в

тексте Правил, с тем чтобы избежать неувязок, которые могли бы ввести в заблуждение читателя.

Пункт 8 - "поставщик услуг УСО"

21. Рабочая группа, возможно, пожелает указать, что на своей двадцать четвертой сессии она отметила, что: а) определение понятия "поставщик УСО" должно быть гибким, простым и ясным; б) Рабочей группе следует учитывать последствия любых изменений в определении "поставщика услуг УСО" для использования этого термина в тексте Правил, с тем чтобы обеспечить согласованное использование терминологии и, тем самым, не допустить каких-либо недопониманий (A/CN.9/739, пункт 47). Рабочая группа, возможно, также пожелает отметить, что определение понятия "поставщик услуг УСО" должно быть достаточно широким для охвата различных структур, участвующих в процессе УСО, и их сочетаний.

22. Рабочая группа может отметить, что заключенные в квадратные скобки слова [и] и [и/или] призваны учесть возможность включения в определение "поставщика услуг УСО" оператора платформы УСО (т.е. поставщика платформы УСО) (A/CN.9/739, пункт 44).

23. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что на ее двадцать четвертой сессии была выражена обеспокоенность по поводу того, что определение "поставщик услуг УСО" охватывает функции управляющего процедурами УСО и поставщика платформы УСО и что, возможно, необходимо дать самостоятельные определения этих функций (A/CN.9/739, пункт 40).

24. Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению, что определение понятия "поставщик услуг УСО" может измениться в зависимости от этапа, на котором, как это будет предусмотрено Правилами, поставщик услуг УСО впервые вступит в соответствующие процедуры (A/CN.9/739, пункт 38).

25. Проект статьи 3 (Сообщения)

"1. Все сообщения в ходе процедуры УСО передаются с помощью электронных средств [поставщику услуг УСО и направляются через платформу УСО] [поставщику услуг УСО или направляются через платформу УСО для дальнейшей передачи поставщику услуг УСО].

2. Указанным электронным адресом [адресами] истца для целей всех сообщений, направляемых в соответствии с Правилами, является адрес [адреса], указанный [указанные] в уведомлении об УСО ("уведомление"), если только истец не уведомит поставщика услуг УСО об ином.

3. Электронным адресом [адресами] для направления поставщиком услуг УСО уведомления ответчику является адрес [адреса] ответчика, который был [были] указан истцом. В дальнейшем указанным электронным [электронными] адресом [адресами] ответчика для целей всех сообщений, направляемых в соответствии с Правилами, является [являются] адрес [адреса], о котором ответчик уведомил поставщика услуг УСО при принятии Правил, или любой измененный адрес, о котором было уведомлено в ходе процедуры УСО.

[4. Моментом получения электронного сообщения в соответствии с Правилами является момент, когда у адресата появляется возможность его извлечения с платформы УСО.]

5. Поставщик услуг УСО [оперативно] [незамедлительно] направляет подтверждение получения электронных сообщений в отношениях между сторонами и нейтральной стороной, всем сторонам [и нейтральной стороне] по их указанным электронным адресам.

6. Поставщик услуг УСО [оперативно] [незамедлительно] уведомляет все стороны и нейтральную сторону о наличии любого электронного сообщения на платформе УСО. "

Замечания

Пункт 4

26. В пункте 4 нашли отражение положения статьи 10 Конвенции Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах ("Конвенция об электронных сообщениях") и касается общих временных рамок процедур УСО⁷. Правила призваны содействовать обеспечению простоты, оперативности и эффективности процесса и касаются урегулирования споров, возникающих в связи с трансграничными сделками. Это означает, что неопределенность с определением момента получения сообщений может привести к задержке процесса, и в связи с этим, возможно, необходимо определить логически обоснованный стандарт для определения момента их получения. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в сферу применения Правил входят споры, возникающие в связи со сделками КС-КС и КС-П, и рассмотреть вопрос о необходимости внесения любых поправок ввиду того, что Конвенция об электронных сообщениях касается сделок КС-КС. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что существуют разные варианты подтверждения момента получения электронного сообщения, передаваемого через платформу УСО. Согласно общему правилу, закрепленному в статье 10 Конвенции об электронных сообщениях, требуется обеспечить возможность извлечения электронного сообщения адресатом по электронному адресу, указанному адресатом, для доказательства того, что оно им получено. Такая возможность считается созданной в момент доставки сообщения по электронному адресу адресата.

27. С учетом вышесказанного требование указывать более конкретный момент получения, установить которое было предложено на двадцать четвертой сессии Рабочей группы (A/CN.9/739, пункт 52), может на деле

⁷ Статья 10 Конвенции об электронных сообщениях является обновленным вариантом статьи 15 Типового закона об электронной торговле. Поправки, внесенные в статью 10 Конвенции об электронных сообщениях, согласуются с правилами, действующими в отношении документов в бумажном виде, и ограничивают способность адресата намеренно задерживать доставку сообщения или препятствовать его доставке путем его неизвлечения. Эти правила также учитывают тот факт, что информационная система адресата может быть недоступна по причинам, не зависящим от составителя сообщения (например, из-за использования в электронной почте фильтров для "мусорных" сообщений).

создать еще большую неопределенность. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующие моменты при определении времени отправки и получения электронного сообщения:

- а) время, когда поставщик услуг УОС отправляет электронное сообщение, т.е. время, когда оно покидает информационную систему, находящуюся под контролем составителя (статья 10(1) Конвенции об электронных сообщениях);
- б) время, когда платформа УСО (информационная система) направляет электронное сообщение адресату;
- с) время, когда поставщик услуг УСО уведомляет о том, что электронное сообщение может быть извлечено адресатом с платформы УСО;
- д) время, когда платформа УСО направляет уведомление о том, что сообщение может быть извлечено адресатом;
- е) время, когда адресат обращается к платформе УСО и открывает электронное сообщение;
- ф) время, когда адресат получает уведомление о том, что сообщение может быть извлечено; и
- г) время, когда создается возможность для извлечения электронного сообщения адресатом по электронному адресу, указанному адресатом (статья 10(2) Конвенции об электронных сообщениях).

2. Начало процедуры

28. Проект статьи 4 (Начало процедуры)

“1. Истец направляет поставщику услуг УСО уведомление, составленное в форме, содержащейся в приложении А. Уведомление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

2. После этого поставщик услуг УСО [оперативно][незамедлительно] направляет это уведомление ответчику.

3. Ответчик направляет поставщику услуг УСО ответ на уведомление, составленный в форме, содержащейся в приложении В, в течение [семи (7)] календарных дней с момента получения уведомления. Ответ должен сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

4. Процедура УСО считается начатой в день получения поставщиком услуг УСО на платформе УСО уведомления, указанного в пункте 1.

[5. Ответчик может в ответ на уведомление, направленное истцом, направить иск в связи с той же сделкой [или теми же фактическими обстоятельствами], которая[ые] была[и] указана[ы] истцом в уведомлении [с участием того же поставщика услуг УСО] ("встречный иск").] Встречный иск возбуждается не позднее [семи (7)] календарных

дней [после [направления ответчику] [получения ответчиком] уведомления о первом иске]. [Встречный иск рассматривается в рамках процедуры УСО вместе с [первым иском][уведомлением истца].]”

Приложение А

В уведомлении указываются:

- a) имя и указанный электронный адрес истца и представителя истца (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени истца в рамках процедуры УСО;
 - b) имя и электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), которые известны истцу;
 - c) основания, на которых заявляется иск;
 - d) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;
 - e) заявление о том, что истец согласен участвовать в процедуре УСО [или, если это применимо, заявление о том, что стороны договорились прибегнуть к процедуре УСО в случае возникновения между ними любого спора]. ”
 - f) заявление о том, что истец в настоящее время не обращается в отношении ответчика к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;
 - g) местонахождение истца;
 - [h) предпочтительный язык процедуры;]
 - i) подпись истца и/или представителя истца в электронной форме, включая любые другие методы указания и удостоверения подлинности личности;
- “[...]”

Приложение В

В ответе указываются:

- a) имя и указанный электронный адрес ответчика и представителя ответчика (если таковой имеется), уполномоченного действовать от имени ответчика в рамках процедуры УСО;
- b) ответ на заявление и утверждения, содержащиеся в уведомлении;
- c) любые решения, предлагаемые для урегулирования спора;
- [d) заявление о том, что ответчик согласен участвовать в процедуре УСО];
- e) заявление о том, что ответчик в настоящее время не обращается в отношении истца к другим средствам правовой защиты в связи со сделкой, являющейся предметом спора;
- f) местонахождение ответчика;

[g) предпочтительный язык процедуры;]

h) подпись ответчика и/или представителя ответчика в электронной форме, включая любые другие методы указания и удостоверения подлинности личности;

“[...]”

Замечания

Пункты 2 и 3

29. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что исходя из определений понятий "поставщик услуг УСО" и "платформа УСО" можно предположить, что уведомления могут направляться поставщику услуг УСО или платформе УСО. Эти пункты должны быть согласованы с положениями о сообщениях и с определениями поставщика услуг УСО и платформы УСО. Рабочая группа, возможно, также пожелает отметить, что от указанного получателя электронных сообщений, будь то поставщика услуг УСО или платформы УСО, может зависеть момент получения электронных сообщений, что в свою очередь влияет на временные рамки процесса УСО.

Пункт 3

30. На своей двадцать четвертой сессии Рабочая группа согласилась сохранить термин "календарный" в тексте Правил. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в текстах ЮНСИТРАЛ не содержится определения "календарных" дней, однако в статье 2(6) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ рассматриваются случаи, когда последний день отведенного срока приходится на официальный праздник или выходной, и предусматривается, что официальные праздники или нерабочие дни в течение отведенного срока не исключаются при его исчислении.

31. Рабочая группа, возможно, пожелает сослаться на свое решение предусмотреть в дополнительном документе, что для обеспечения справедливого отношения к обеим сторонам время в процессуальных правилах должно трактоваться либерально и что поставщики услуг УСО могут устанавливать собственные процессуальные правила в отношении времени, если они не противоречат Правилам (A/CN.9/721, пункт 99). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности рассмотрения этих вопросов в Правилах вместе с соответствующими вопросами о порядке исчисления сроков в соответствии с Правилами и вопроса о целесообразности передачи таких исчислений в ведение поставщика услуг УСО и рассмотрения их в руководящих указаниях и минимальных требованиях для поставщиков услуг УСО.

Пункт 4

32. В пункте 4 рассматривается вопрос о начале процедуры УСО. В нынешней формулировке этого пункта начало процедуры поставлено в зависимость от получения направленного истцом уведомления либо поставщиком услуг УСО, либо ответчиком.

33. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сформулировать для каждого конкретного этапа процедуры УСО, как то переговоры, содействие урегулированию и арбитраж, свое собственное определение начала в том случае, когда УСО предусматривает право сторон и/или поставщиков услуг УСО выбирать конкретный этап или этапы процедуры.

Пункт 5

34. В пункте 5 проекта статьи 4 отражено решение Рабочей группы включить в Правила положение о встречных исках (A/CN.9/739, пункт 93). В ответ на просьбу дать определение встречного иска (A/CN.9/739, пункт 93) Рабочая группа, возможно, пожелает включить в пункт 5 или проект статьи 2 следующее определение: *"[\"Встречный иск\" означает [независимый] иск ответчика к истцу, подаваемый в связи с той же сделкой или теми же фактическими обстоятельствами, которые указаны истцом в уведомлении [с участием того поставщика услуг УСО]]\"*.

35. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в связи со встречными исками возникает ряд вопросов:

а) следует ли ответчику возбуждать новый иск или следует включать встречный иск в ответ? Может ли подразумеваться под ответом на уведомление, что он может также содержать любой встречный иск? Следует ли ответчику информировать об этом истца, например, путем проставления галочки нажатием мышки в соответствующем отдельном окне? Будет ли нейтральная сторона иметь полномочия устанавливать, содержит ли ответ встречный иск или является таковым, в отсутствие прямого указания на это со стороны ответчика?

б) сможет ли истец направлять ответ на встречный иск по своему усмотрению или же нейтральной стороне будет предоставлена возможность требовать, чтобы истец направил ответ?

в) кто определяет, что встречный иск входит в сферу охвата первоначального иска, о котором говорится в уведомлении истца (A/CN.9/739, пункт 92)? Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть степень, в которой этот вопрос охватывается в проекте статьи 7 и, в частности, в пункте 4 этой статьи (полномочия нейтральной стороны определять круг подсудных ей вопросов);

г) следует ли в Правилах или дополнительных документах указать основания для определения того, входит ли встречный иск в сферу охвата первоначального иска?

д) препятствует ли направление ответчиком встречного иска возбуждению нового иска в отношении той же сделки и с участием другого поставщика услуг УСО?

*Приложение А**Приложения А (с) и (d)*

36. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли перечислять в приложении А основания, на которых могут быть заявлены претензии, и имеющиеся средства правовой защиты. В глобальных трансграничных масштабах наличие значительного числа небольших по стоимости дел может привести к необходимости ограничить виды дел простыми исками, основанными на фактах, и базовыми средствами правовой защиты, с тем чтобы не допустить риска переполнения системы сложными делами, что сделает ее неэффективной и дорогостоящей.

Приложение А (f)

37. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что на ее двадцать третьей сессии было высказано мнение о том, что пункт f) приложения А, а также аналогичное положение в приложении В могут помочь предупредить возбуждение нескольких процедур в отношении одного и того же спора (см. также ссылку на приложение В (d)) (A/CN.9/721, пункт 122).

Приложение А (h)

38. В интересах обеспечения эффективности процедур Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об установлении требования, согласно которому стороны будут обязаны выбирать предпочтительный язык процедур в том случае, если они пожелают использовать другой язык в отличие от того, который использовался в связи со сделкой, являющейся предметом спора (см. A/CN.9/WG.III/WP.112/Add.1, пункты 20-25).

Приложение А (i)

39. Рабочая группа, возможно, пожелает обратить внимание на результаты ее обсуждения, а именно на то, что сложные методы указания и установления подлинности личности для целей УСО могут не понадобиться и что надежные и соответствующие целям, для которых они используются, методы уже рассмотрены в действующих документах ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (статья 7(2)(b) Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, A/CN.9/716, пункт 49). Вопрос об указании и установлении подлинности сторон в рамках УСО, возможно, было бы более уместно рассмотреть в отдельном от Правил документе, например, в руководящих указаниях или минимальных стандартах для поставщиков услуг УСО. Следует также отметить, что термин "электронная подпись" отличается от термина "цифровая подпись". Электронная подпись⁸ означает любой вид подписи,

⁸ В статье 2 (а) Типового закона об электронных подписях электронная подпись определяется как "данные в электронной форме, которые содержатся в сообщении данных, приложены к нему или логически ассоциируются с ним и которые могут быть использованы для идентификации подписавшего в связи с сообщением данных и указания на то, что подписавший согласен с информацией, содержащейся в сообщении данных". При цифровой подписи, как правило, используются такие методы шифрования, как инфраструктура публичных ключей (ИПК), для эффективного использования которой требуется наличие специальной технологии и механизмов.

проставляемой для указания и установления подлинности личности пользователя, в том числе для управления личными данными⁹.

Приложение В

40. Приложение В касается ответа на уведомление и отражает положения приложения А.

Приложение В (а)

41. Как и в приложении А (а) и (b), в отношении направления информации, касающейся сторон, в ходе процедуры УСО следует учитывать аспекты защиты данных, обеспечения конфиденциальности и безопасности работы в режиме онлайн (A/CN.9/721, пункт 108).

Приложение В (b) и (c)

42. Приложение В (b) и (c) отражают приложение А (c) и (d), в связи с чем по аналогии Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли перечислять в приложении В ответы на заявления, утверждения и предлагаемые решения, содержащиеся в уведомлении.

Приложение В (d)

43. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об изменении формулировки изложенного ниже пункта (d) с учетом любых своих мнений по вопросу о заключаемых до возникновения спора обязывающих соглашений об участии в УСО: ("*d*) *заявление о том, что ответчик согласен или, если это применимо, согласился (например, при заключении арбитражного соглашения до возникновения спора) участвовать в процедуре УСО*".

Приложение В (e)-(h)

44. В приложении В (e)-(h) отражены итоги рассмотрения вопросов, связанных с приложением А (f)-(i), соответственно.

3. Переговоры

45. Проект статьи 5 (Переговоры)

"1. Если урегулирование спора достигнуто, то процедура УСО автоматически прекращается.

⁹ Управление личными данными можно определить как систему процедур, мер и технических средств, предназначенных для управления сроками допуска и полномочиями пользователей и их электронными личными данными. Согласно полученным разъяснениям проверка личных данных лица или субъекта, запрашивающего дистанционный доступ к системе, являющегося автором электронного сообщения или подписавшего электронный документ, относится к той сфере, которая получила название "управление личными данными". Было разъяснено, что цели системы управления личными данными достигаются посредством следующих трех процессов: установления личности, удостоверения подлинности и проверки полномочий (см. документы A/CN.9/692 и A/CN.9/728).

2. Если стороны не урегулировали свой спор путем переговоров в течение [десяти (10)] календарных дней с момента ответа, то их дело в рамках процедур УСО автоматически переводится на [следующий(ие)] этап[ы] [содействия урегулированию [и арбитраж]].

3. Если ответчик не дает ответ на уведомление в течение [пяти (5)][семи (7)] календарных дней, то считается, что он отказывается вести переговоры, и дело в рамках процедур УСО автоматически переводится на [следующий(ие)] этап[ы] [содействия урегулированию [и арбитраж]] [, и тогда поставщик услуг УСО [оперативно] [немедленно] приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 ниже].

4. Стороны могут договориться о единовременном продлении срока [для ответа] [для урегулирования]. Однако такое продление не может превышать [десяти (10)][пяти(5)][семи (7)] календарных дней.

“[5. Если одной из сторон не удалось выполнить любое решение в рамках урегулирования в соответствии с пунктом 1, то любая из сторон может возобновить процедуры УСО в целях принятия [решения] [арбитражного решения], отражающего условия урегулирования, которое может быть обеспечено нейтральной стороной в этом [решении] [арбитражном решении]]”.

Замечания

46. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в Правилах учитывается ряд рабочих предположений, связанных с переговорами: прямые переговоры между сторонами с помощью платформы УСО являются одним из этапов процедуры УСО; процедура УСО состоит из трех этапов: переговоры, содействие урегулированию и арбитраж, – при том, что может быть рассмотрен вопрос о сжатии этой процедуры до двух этапов; сторона может отказаться от проведения переговоров и ходатайствовать о переходе к следующему этапу; и предусматриваются различные виды переговоров, включая автоматизированные и ассистируемые переговоры (A/CN.9/739, пункт 94). Другие рабочие предположения заключаются, в частности, в следующем: если стороны не урегулировали спор на этапе переговоров, то их дело автоматически передается на следующий этап (A/CN.9/739, пункт 103); начало процедур УСО охватывает начало переговоров, и в этой связи было признано, что процедуры УСО являются единым пакетом (A/CN.9/739, пункт 95).

47. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что этап переговоров может включать ассистируемые переговоры, автоматизированные переговоры или оба вида таких переговоров. При ассистируемых переговорах стороны стремятся достичь урегулирования, общаясь друг с другом при помощи электронных средств, предоставленных поставщиком услуг УСО. При автоматизированных переговорах каждая сторона предлагает решение по урегулированию спора, обычно выраженное в денежной форме, которое не доводится до сведения другой стороны. Затем компьютерная программа сопоставляет предложения и стремится достигнуть урегулирования для сторон, если предложения не выходят за рамки установленного диапазона. В Правилах, возможно, потребуется учесть использование автоматизированных

переговоров в тех случаях, когда имеется соответствующая технология (программное обеспечение), которая "согласует" урегулирование на основе предложений, представленных сторонами. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включать в положения о переговорах ассистируемые и автоматизированные переговоры.

Пункт 2

48. В настоящем проекте учитывается, что стороны обязаны урегулировать свой спор путем переговоров в течение 10 дней, после чего их дело автоматически переводится на следующий этап, при том что из этого пункта должны быть исключены все ссылки на назначение нейтральной стороны (A/CN.9/739, пункт 97).

49. В настоящем проекте сторонам не предоставляется возможность принимать решение или ходатайствовать о переводе дела на следующий этап, а также не указываются действия поставщика услуг УСО при таком переводе, а именно когда *"[поставщик услуг УСО [оперативно] [незамедлительно] приступает к назначению нейтральной стороны в соответствии со статьей 6 ниже]"*, и эта формулировка теперь исключена. На этом этапе в рамках процедур в соответствии с Правилами никакая нейтральная сторона еще не назначена (A/CN.9/739, пункт 97). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении вышеупомянутой формулировки в пункт 2 или в какую-либо другую статью Правил.

Пункт 3

50. В случае, если на уведомление ответа не получено, то согласно пункту 3 дело должно автоматически переводиться на следующий этап. Это согласуется с положениями пункта 2 и решением Рабочей группы (A/CN.9/739, пункт 97). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующий альтернативный вариант, когда переход от этапа переговоров к этапу содействия урегулированию и затем к арбитражу происходит при наличии прямого согласия сторон: *"3. Если ответчик не отвечает на уведомление в течение [пяти (5)] [семи (7)] календарных дней, то считается, что он отказывается вести переговоры, и любая из сторон получает возможность перевести дело на [следующий(ие)] этап[ы] [содействия урегулированию [и арбитража]]."*

Пункт 4

51. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть, преследуется ли при этом цель продления срока для ответа (согласно пункту 3 проекта статьи 4 или урегулирования (согласно пункту 2 проекта статьи 5), или и то, и другое. Предлагаются оба варианта, и в случае, если будет принято решение дать возможность использовать оба варианта, они могли бы быть изложены в отдельных пунктах.

52. Рабочая группа, возможно, также пожелает обсудить вопрос о том, следует ли использовать вариант продления этапа переговоров по усмотрению сторон, или же поставщик услуг УСО может отказать в таком продлении.

Пункт 5

53. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости установления срока, в течение которого должно быть вновь открыто разбирательство, если причиной для этого является невыполнение решения по урегулированию (A/CN.9/739, пункты 107-110).
